



REJOICE!

I AM ALIVE FOREVER AND EVER.

REVELATION 1:18 (NRSV)

ST. JAMES OF NISIBIS ARMENIAN APOSTOLIC ORTHODOX CHURCH

ՄԲ. ՅԱԿՈԲ ՄԾԲԼԱՅԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Reverend Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

Deacon Larry Farsakian, Sacristan

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org

www.stjamesevanston.org

SATURDAY, APRIL 3, 2021

Evening Service	5:00 PM
Divine Liturgy	6:00 PM
Bible Readings	1 Corinthians. 15:1-11; Matthew 28:1-20

SUNDAY, APRIL 4, 2021

Morning Service	9:00 AM
Divine Liturgy	10:00 AM
Bible Readings	Acts 1:15-26 Mark 16:2-8

ՇԱԲԱԹ, ԱՊՐԻԼ 3, 2021

Երեկոյան Ժամերգութիւն	5:00PM <i>Ընթերցումներ Սուրբ Գրոց</i>
Սուրբ Պատարագ	6:00PM
Ընթերցումներ	Ա Կորնթ. 15:1-11; Մատթէոս 28:1-20

ԿԻՐԱԿԻ, ԱՊՐԻԼ 4, 2021

Արաւոտեան Ժամ.	9:00AM
Սուրբ Պատարագ	10:00AM
Ընթերցումներ	Գործք 1:15-26 Մարկոս 16:2-8

ՔՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱԻ Ի ՄԵՌԵԼՈՑ
ՕՐՀՆԵԱԼ Է ՅԱՐՈՒԹԻԻՆՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ

*Kreesdos Haryav Ee Merelotz.
Orhnyal eh Harootiunun Kreesdosee.*

**CHRIST IS RISEN FROM THE DEAD!
BLESSED IS THE RESURRECTION OF CHRIST!**

PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Alexander Adajian	Michael Green	Dn. Hagop Papazian
Saro Anbarchian	Nargez Hamayak	Nanci Perkhous
Andre, Servant of God	Fred Harburg	Sofia Petrosyan
Naringul Caliscan	Araxie Hardy	Antony Puckett
Carolyn Conger	Dn. Garabed Hardy	Virgie Jandegian Saskowski
Veronica Dadourian	Leo Harootyan	Surpik Simon
Sam Davidson	Robert Lapointe	Vigen Ter-Avakian
Seda Dilanjian	Melina Loloyan	Milan Thakkar
Linda Farsakian Wall	Pat McCoy	Terre Tuzzolino
Rick Gergerian	Cassandra Mitchell	Kary Valenziano
Vartges Goorji	Varvara Movsesyan	Dina Youna
Hoyle Green	Joy Nazarian	Carla Ziegler

If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list or if a name should be removed.

FASTING FOR HOLY COMMUNION

The Holy Communion is one of the important sacraments for the salvation of Christians and for the nourishment of our souls. Holy Communion is a sacrament by which the believer receives Christ's Body and Blood in the form of bread and wine for remission of sins and the reception of eternal life. It is offered to the faithful during the celebration of Badarak. For person in good health, it is necessary to fast, abstain from food and participate in the sacrament of Confession before receiving Holy Communion. For those of ill health who are on special medication, a light breakfast is permitted. For the evening Badarak, fasting should begin after the midday meal and continue until the evening Badarak has been celebrated.

MAS

MAS (Antidoron) is very thin unleavened bread of wheat, of any reasonable size making it possible to be baked on a metal tray. It can be made by any member of the congregation. It is distributed after the Liturgy to those of the congregation who have not received communion. It is customary to take *mas* to the members of one's family and to friends, who have been unable to attend the Liturgy. *Mas* symbolizes the bond of love among the members of the church.

Mas, meaning "a portion", represents the remaining part of the loaf which the faithful used to bring to Church in ancient times to be used as bread for the Eucharist. A fraction (*nshkhar*) of this loaf was taken to consecration, while the remainder was distributed among the congregation at the end of the Liturgy.

*Tiran Abp. Nersoyan,
"Divine Liturgy of the Armenian Apostolic Orthodox Church"*

THE SEASON OF EASTER

The season of Easter in the Armenian Church lasts for forty days to the Feast of Ascension, which this year is observed on May 5. It is not one day, but forty, filled with joy and gladness, with Alleluias for the Risen Lord who is with us now. The faithful of the Armenian Church greet each other with ***Krisdos Haryav ee Merelotz* - Christ is Risen from the Dead:** and answer with ***Ohrnyal eh Haroutiunun Krisdosee* - Blessed is the Resurrection of Christ.** May these words coming from our lips also radiate in our hearts.

INTROIT FOR EASTER AND EASTERTIDE

Kreesdos haryav ee merelotz (Քրիստոս յարեաւ ի մեռելոց)

Քրիստոս յարեաւ ի մեռելոց, մահուամբ ըզ մահ կոխեաց. եւ յարութեամբքն իրով մեզ ըզկենանոս պարգեւեաց. Նրմս փառք յախոնեսնս. ամէն:

Kreesdos haryav ee merelotz, mahvamp uzmah gokhyats yev harootyampun yoorov mez uzgyanus barkevyats. Numa park haveedyans. Amen.

Christ is risen from the dead! By his death he has trampled on death and by his resurrection he has granted us life. To Him be glory forever. Amen.

NAME DAY CELEBRATION

Whenever you know a friend or loved one whose Name Day/Feast Day is soon to be celebrated, honor the person by presenting them with a lit candle saying, "*Anoonovut abrees*" or "*Anoonovut dzeranas*" ("May you grow old with your name"). Or you can simply say, "Happy Name Day!"

NAME DAY celebrated this week: *Haroutoun, Harout, Artin, Zadig, Anastasia*

MERELOTZ – DAY OF REMEMBRANCE

It is a solemn tradition that on the day following the 5 major feast days of the Armenian Church, a day is observed in memory of those who have passed away, and are asleep in Jesus Christ. On this day, the faithful will visit the gravesides of their dearly departed, and the priest will offer requiem prayers for their souls. According to tradition, a special Divine Liturgy is also held on these days, when the faithful can remember the names of all of the faithful for whom we pray for eternal life. These Divine Liturgies are not typically celebrated in the Diaspora, because of people's work schedules, but the faithful are invited to offer the names of the faithful to be prayed for during the Divine Liturgy celebrated the following Sunday.

If you would like to observe this tradition on the Sunday following a major feast day, which includes Christmas, Easter, Feast of the Transfiguration, Assumption of the Holy Virgin Mary, and the Exaltation of the Holy Cross, please contact the Church Office or Der Hovhan. The next *Hokehankisd* will be offered on April 18.

SCRIPTURE READINGS

SATURDAY, April 3, 2021

Ա Կորնթացիներուն 15:1-11

1 Եղբայրներ, կը գիտցնեմ ձեզի այն աւետարանը՝ որ քարոզեցի ձեզի, ու դուք ալ ընդունեցիք եւ անոր մէջ հաստատ կը կենաք: 2 Անով նաեւ կը փրկուիք, եթէ յիշողութեան մէջ պահէք ինչ որ աւետեցի ձեզի. այլապէս՝ զուր տեղը հաւատացած կ'ըլլաք: 3 Որովհետեւ նախ աւանդեցի ձեզի այն՝ որ ես ալ ընդունեցի, թէ Քրիստոս մեռաւ մեր մեղքերուն համար՝ Գիրքերուն համաձայն, 4 թաղուեցաւ, յարութիւն առաւ երրորդ օրը՝ Գիրքերուն համաձայն, 5 ու երեւցաւ Կեփասի, ապա տասներկուքին: 6 Յետոյ միաժամանակ երեւցաւ հինգ հարիւրէ աւելի եղբայրներու, որոնց մեծ մասը կը մնայ մինչեւ այժմ, իսկ ոմանք ալ ննջեցին: 7 Ապա երեւցաւ Յակոբոսի, յետոյ՝ բոլոր առաքեալներուն: 8 Բողոքէն ետք՝ երեւցաւ նաեւ ինծի, որպէս թէ վիժածի մը: 9 Որովհետեւ ես առաքեալներուն փոքրագոյնն եմ, եւ արժանի ալ չեմ առաքեալ կոչուելու, քանի որ հալածեցի Աստուծոյ եկեղեցին: 10 Բայց Աստուծոյ շնորհքովն եմ՝ ինչ որ եմ: Եւ անոր շնորհքը՝ որ իմ վրաս է, ընդունայն չեղաւ. հապա ես անոնց բոլորէն շատ աւելի աշխատեցայ. սակայն ո՛չ թէ ես, հապա Աստուծոյ շնորհքը՝ որ ինծի հետ էր: 11 Ուստի՝ թէ՛ ես, թէ՛ անոնք այժապէս կը քարոզենք, ու դուք այժապէս հաւատացիք:

Մատթէոս 28:1-20

1 Ծաբաթ գիշերը, երբ Մէկշաբթին կը լուսնար, Մարիամ Մագդաղենացին ու միւս Մարիամը եկան՝ տեսնելու գերեզմանը: 2 Եւ ահա՛ հզօր երկրաշարժ մը եղաւ, որովհետեւ Տէրոջ հրեշտակը երկինքէն իջնելով եկաւ, դռնէն մէկդի գորեց քարը ու նստաւ անոր վրայ: 3 Անոր տեսքը փայլակի պէս էր, եւ անոր հագուստը՝ ձիւնի պէս ճերմակ: 4 Անոր վախէն՝ պահակները ցնցուեցան ու մեռելի պէս եղան: 5 Հրեշտակը ըսաւ կիներուն. «Դուք մի՛ վախնաք, քանի որ գիտեմ թէ կը փնտռէք Յիսուսը՝ որ խաչուեցաւ: 6 Ան հոս չէ, որովհետեւ յարութիւն առաւ (ինչպէս ըսած էր): Եկէ՛ք, տեսէ՛ք այն տեղը՝ ուր Տէրը դրուած էր: 7 Յետոյ շուտով գացէ՛ք, ըսէ՛ք անոր աշակերտներուն. “Ան մեռելներէն յարութիւն առաւ, ու ձեր առջեւէն կ'երթայ Գալիլեա. հո՛ն պիտի տեսնէք զայն”»: Ահա՛ ըսի ձեզի»:

8 Անոնք ալ շուտով դուրս եկան գերեզմանէն, վախով եւ մեծ ուրախութեամբ, ու վազեցին պատմելու աշակերտներուն: 9 Երբ

կ'երթային՝ պատմելու անոր աշակերտներուն, Յիսուս դիմաւորեց զանոնք եւ ըսաւ. «Ողջոյն»։ Անոնք ալ մօտենալով՝ բռնեցին անոր ոտքերը ու երկրպագեցին անոր։ 10Այն ատեն Յիսուս ըսաւ անոնց. «Մի՛ վախնաք, զացէ՛ք՝ լո՛ւր տուէք իմ եղբայրներուս որ երթան Գալիլեա։ Հո՛ն պիտի տեսնեն զիս»։ 11Երբ անոնք կ'երթային, պահակագորքէն ոմանք զացին քաղաքը եւ պատմեցին քահանայապետներուն բոլոր պատահածները։ 12Անոնք ալ՝ երեցնելուն հետ հաւաքուելով ու խորհրդակցելով՝ շատ դրամ տուին զինուորներուն, 13եւ ըսին. «Սա՛ ըսէ՛ք. “Անոր աշակերտները եկան զիշերուան մէջ ու զողջան զայն, երբ մենք կը քնանայինք”։ 14Եթէ այդ բանը հասնի կառավարիչին ականջը, մենք կը համոզենք զինք եւ ապահով կ'ընենք ձեզ»։ 15Անոնք ալ առին դրամը, ըրին ի՛նչպէս որ սորվեցուցած էին իրենց, եւ այս զրոյցը մինչեւ այսօր տարածուեցաւ Հրեաներուն մէջ։ 16Իսկ տասնմէկ աշակերտները զացին Գալիլեա, այն լեռը՝ որ Յիսուս որոշած էր։ 17Երբ տեսան զայն՝ երկրպագեցին անոր. բայց ոմանք կասկածեցան։ 18Իսկ Յիսուս մօտեցաւ եւ խօսեցաւ անոնց՝ ըսելով. «Ամէ՛ն իշխանութիւն ինծի՛ տրուեցաւ՝ երկինքի մէջ ու երկրի վրայ։ 19Ուրեմն զացէ՛ք, աշակերտեցէ՛ք բոլոր ազգերը, մկրտեցէ՛ք զանոնք Հօր, Որդիին եւ Սուրբ Հոգիին անունով։ 20Սորվեցուցէ՛ք անոնց պահել ամէն ինչ որ պատուիրեցի ձեզի։ Եւ ահա՛ ամէն օր ես ձեզի հետ եմ՝ մինչեւ աշխարհի վախճանը»։

1 Corinthians 15:1-11

1Now I make known to you, brethren, the gospel which I preached to you, which also you received, in which also you stand, 2by which also you are saved, if you hold fast the word which I preached to you, unless you believed in vain. 3For I delivered to you as of first importance what I also received, that Christ died for our sins according to the Scriptures, 4and that He was buried, and that He was raised on the third day according to the Scriptures, 5and that He appeared to Cephas, then to the twelve. 6After that He appeared to more than five hundred brethren at one time, most of whom remain until now, but some have fallen asleep; 7then He appeared to James, then to all the apostles; 8and last of all, as to one untimely born, He appeared to me also. 9For I am the least of the apostles, and not fit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. 10But by the grace of God I am what I am, and His grace toward me did not prove vain; but I labored even more than all of them, yet not I, but the grace of God with me. 11Whether then it was I or they, so we preach and so you believed.

Matthew 28:1-20

1After the Sabbath, at dawn on the first day of the week, Mary Magdalene and the other Mary went to look at the tomb. **2**There was a violent earthquake, for an angel of the Lord came down from heaven and, going to the tomb, rolled back the stone and sat on it. **3**His appearance was like lightning, and his clothes were white as snow. **4**The guards were so afraid of him that they shook and became like dead men. **5**The angel said to the women, “Do not be afraid, for I know that you are looking for Jesus, who was crucified. **6**He is not here; he has risen, just as he said. Come and see the place where he lay. **7**Then go quickly and tell his disciples: ‘He has risen from the dead and is going ahead of you into Galilee. There you will see him.’ Now I have told you.” **8**So the women hurried away from the tomb, afraid yet filled with joy, and ran to tell his disciples. **9**Suddenly Jesus met them. “Greetings,” he said. They came to him, clasped his feet and worshiped him. **10**Then Jesus said to them, “Do not be afraid. Go and tell my brothers to go to Galilee; there they will see me.” **11**While the women were on their way, some of the guards went into the city and reported to the chief priests everything that had happened. **12**When the chief priests had met with the elders and devised a plan, they gave the soldiers a large sum of money, **13**telling them, “You are to say, ‘His disciples came during the night and stole him away while we were asleep.’ **14**If this report gets to the governor, we will satisfy him and keep you out of trouble.” **15**So the soldiers took the money and did as they were instructed. And this story has been widely circulated among the Jews to this very day. **16**Then the eleven disciples went to Galilee, to the mountain where Jesus had told them to go. **17**When they saw him, they worshiped him; but some doubted. **18**Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. **19**Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, **20**and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

SUNDAY, APRIL 4, 2021

Գործք 1:15-26

Այդ օրերը՝ Պետրոս կանգնեցաւ աշակերտներուն մէջ, (հաւաքուած բազմութիւնը հարիւր քսան հոգիի չափ էր,) եւ ըսաւ. «Մարդիկ եղբայրներ, պէ՛տք էր որ իրագործուէր այն գրուածը, որ նախապէս Սուրբ Հոգին ըսեր էր Դաւիթի բերանով՝ Յուդայի մասին, որ առաջնորդ եղաւ Յիսուսը բռնողներուն. որովհետեւ ան մեզի հետ՝ մեր համբանքէն էր, եւ բաժին վիճակուած էր անոր այս

սպասարկութենէն: Ուրեմն ասիկա տիրացաւ ազարակի մը՝ անիրաւութեան վարձքով, ու գլխիվայր իյնալով՝ մէջտեղէն ճեղքուեցաւ, եւ իր բոլոր աղիքները դուրս թափեցան: Երուսաղէմի բոլոր բնակիչները գիտցան այս բանը, այնպէս որ այդ ազարակը կոչուեցաւ իրենց բարբառով Ակեղդամա, այսինքն՝ Արիւնի ազարակ: Որովհետեւ գրուած է Սաղմոսներու գիրքին մէջ. «Անոր բնակարանը ամայի թող ըլլայ, եւ անոր մէջ ո՛չ մէկը բնակի», նաեւ. «Անոր պաշտօնը ուրի՛շը առնէ»: Ուրեմն պէտք է որ այս մարդոցմէն՝ որոնք մեզի հետ էին այն ամբողջ ժամանակը, երբ Տէր Յիսուս մտաւ ու ելաւ մեր մէջ, Յովհաննէսի մկրտութենէն սկսեալ մինչեւ այն օրը՝ երբ համբարձաւ մեզմէ, ասոնցմէ մէկը մեզի հետ վկայ ըլլայ անոր յարութեան»: Ուստի երկու հոգի կայնեցուցին, Յովսէփը՝ որ Բարսաբա կը կոչուէր եւ Յուստոս մականուանուեցաւ, ու Մատաթիան, եւ աղօթելով՝ ըսին. «Տէր, դուն որ կը ճանչնաս բոլորին սիրտերը, յայտնէ՛ մեզի թէ ո՛ր մէկը ընտրեցիր այս երկուքէն. որպէսզի բաժին առնէ այս սպասարկութենէն ու առաքելութենէն, որմէ Յուդա ինկաւ՝ երթալու համար իր տեղը»: Եւ անոնց համար վիճակ ձգեցին, ու վիճակը ելաւ Մատաթիայի. եւ ան համրուեցաւ տասնմէկ առաքեալներուն հետ:

Մարկոս 16:2-8

2Մէկշաբթի առտուն՝ շատ կանուխ, երբ արեւը կը ծագէր, գացին գերեզմանը, Յու կ'ըսէին իրարու. «Մեզի համար ո՛վ պիտի գորէ քարը՝ գերեզմանին դռնէն», 4որովհետեւ շատ մեծ էր: Բայց նայելով տեսան թէ քարը գորուած էր: 5Մտնելով գերեզմանէն ներս՝ տեսան երիտասարդ մը, որ նստած էր աջ կողմը՝ ճերմակ պարեգօտ հագած, եւ զարհուրեցան: 6Ան ալ ըսաւ անոնց. «Մի՛ զարհուրիք. Յիսուս Նազովրեցի՛ն կը փնտռէք՝ որ խաչուեցաւ: Ան յարութի՛ն առաւ, հոս չէ: Ահա՛ այն տեղը՝ ուր դրին զայն: 7Ուրեմն գացէ՛ք, ըսէ՛ք անոր աշակերտներուն ու Պետրոսի՛ թէ ահա՛ ձեզմէ առաջ կ'երթայ Գալիլեա. հո՛ն պիտի տեսնէք զայն՝ ինչպէս ըսաւ ձեզի»: 8Անոնք՝ դողով եւ հիացումով համակուած՝ դուրս ելան՝ ու փախան գերեզմանէն, եւ ո՛չ մէկ բան ըսին ռեւէ մէկուն, քանի որ կը վախնային:

Act 1:15-26

At this time Peter stood up in the midst of the brethren (a gathering of about one hundred and twenty persons was there together), and said, “Brethren, the Scripture had to be fulfilled, which the Holy Spirit foretold by the mouth of David concerning Judas, who became a guide to those who arrested Jesus. “For he was counted among us and received

his share in this ministry.” (Now this man acquired a field with the price of his wickedness, and falling headlong, he burst open in the middle and all his intestines gushed out. And it became known to all who were living in Jerusalem; so that in their own language that field was called Hakeldama, that is, Field of Blood.) “For it is written in the book of Psalms, ‘LET HIS HOMESTEAD BE MADE DESOLATE, AND LET NO ONE DWELL IN IT’; and, ‘LET ANOTHER MAN TAKE HIS OFFICE.’ “Therefore it is necessary that of the men who have accompanied us all the time that the Lord Jesus went in and out among us—beginning with the baptism of John until the day that He was taken up from us—one of these must become a witness with us of His resurrection.” So they put forward two men, Joseph called Barsabbas (who was also called Justus), and Matthias. And they prayed and said, “You, Lord, who know the hearts of all men, show which one of these two You have chosen to occupy this ministry and apostleship from which Judas turned aside to go to his own place.” And they drew lots for them, and the lot fell to Matthias; and he was added to the eleven apostles.

Mark 16:2-8

2Very early on the first day of the week, just after sunrise, they were on their way to the tomb **3**and they asked each other, “Who will roll the stone away from the entrance of the tomb?” **4**But when they looked up, they saw that the stone, which was very large, had been rolled away. **5**As they entered the tomb, they saw a young man dressed in a white robe sitting on the right side, and they were alarmed. **6**“Don’t be alarmed,” he said. “You are looking for Jesus the Nazarene, who was crucified. He has risen! He is not here. See the place where they laid him. **7**But go, tell his disciples and Peter, ‘He is going ahead of you into Galilee. There you will see him, just as he told you.’” **8**Trembling and bewildered, the women went out and fled from the tomb. They said nothing to anyone, because they were afraid.



READINGS OF THE WEEK

Monday	Acts 2:22-41; Luke 24:1-12
Tuesday	Acts 2:42-3:21; Luke 24:13-35
Wednesday	Acts 3:22-4:12; James 1:1-12; Luke 24:36-40
Thursday	Acts 4:13-31; James 1:13-27; Matthew 5:1-12
Friday	Acts 4:32-5:11; James 2:1-13; John 21:1-14
Saturday	Acts 5:12-33; James 2:14-26; John 21:15-25

EASTER YUGHAKIN

In the Holy Season of Easter, it has become tradition in our church to donate Easter *Yughakins* as gifts of love in memory or in honor of our loved ones.

The *Yughakin* tradition is an ancient custom that goes back to the Old Testament. The faithful would bring oil to the temple of God so that His servants would have enough to eat. Later on, this custom entered Christianity when the faithful would bring oil to church in order to illuminate it by lighting the lamps in the church. *Yughakin* in Armenian means "price of oil."

In our churches today, we obviously do not burn oil in order to illuminate the sanctuary but rather electricity. Thus, *Yughakin* now is simply a donation made to cover this and other operating expenses.

Let us continue the custom of *Yughakin* to keep the lights of St. James forever burning! Please use the special *Yughakin* form and envelope that have been created for your convenience.

ԻՒՂԱԳԻՆԸ Հայկական բարեպաշտական աւանդութիւն մըն է, որով հաւատացեալները հին ատեն իւղ կամ դրամ նուիրելով վառ կը պահէին եկեղեցիին կանթեղները եւ կը հոգային այլազան ծախսերը: Իւղագինը կը խորհրդանշէ նաեւ եկեղեցւոյ ԿԵԱՆՔՆ ՈՒ ԱՌԱՔԵԼՈՒԹԻՒՆԸ:

ՀԱՇՈՒ ՇԱՐՍԿԱՆ

Հարեաւ Քրիստոս

Հարեաւ Քրիստոս ի մեռելոց, Ալէլուիա:

Եկայք ժողովուրդներգեցէք Տեառն Ալէլուիա:

Յարուցելոյն ի մեռելոց, Ալէլուիա:

Որ զաշխարհս լուսաւորեաց: Ալէլուիա:

MIDDAY HYMN

Christ is Risen from the Dead!

Christ is risen from the dead! Alleluia!

Come ye peoples, sing to the Lord: Alleluia!

To Him who is risen from the dead, alleluia!

To Him who has enlightened the world, alleluia!

(translated by Tiran Abp. Nersoyan)

Writing above altar:

"Draw near to God, and He will draw near to you" *(James 4:8)*

ST. JAMES ARMENIAN CHURCH SUNDAY SCHOOL

Academic Year 2020-2021

EVERY SUNDAY

All ages are welcome!

Classes are being offered via Zoom

BADARAK PEW BOOKS

Dear Parishioners, we have returned the pew books to the sanctuary. However, if you still prefer to not use them out of precaution, you can follow Badarak through the electronic version of the book which is available in our DESILK mobile app

The app is available for both Apple and Android devices.

Android users can download the app from Google Play store.

Apple users scan the code below.



DESILK connects users to a variety of helpful resources: details about upcoming events, the latest posts on St. James' Facebook page, photo galleries and other relevant content. You can share the link to the app via Twitter, Facebook or email.

ST. JAMES PARISH COUNCIL

Chairman:	Robert Simon	bcsimon@wowway.com
Vice Chair:	Lisa Esayian	lesayian@kirkland.com
Treasurer:	Sedrak Pashyan	pashyan_s@hotmail.com
Assistant Treasurer:	Vartan Paylan	vartanp@gmail.com
Secretary:	Nairy Hagopian	nhagopian@dist113.org
Assistant Secretary:	Anoushik Anna Zakarian	anna@annaz1.com
Council Member:	Ohannes Korogluyan	ohannes@aol.com

PLEASE RECYCLE THIS BULLETIN

St. James Church is committed to Creation care. Please recycle this bulletin by taking it with you and use the information throughout the week or leave it at the back of the sanctuary. You can also deposit it in the recycling receptacle in the Nishan Hall as you leave. **Thank you!**

**A HOME PRAYER SERVICE
FOR YOUR EASTER MEAL**

ALL (recite the Lord's Prayer):
Hayr Mer... / Our Father...

ALL (recite or sing in either language):
Krisdos haryav i merelotz;
mahvamp uzmah gokhiatz
yev harootiampun yioorov mez uzgianus barkeviatz.
Numa park havidiantz. Amen
Christ is risen from the dead,
trampling down death by death
And by His Resurrection He has granted life to us.
Glory to Him for all ages. Amen.

READER: The Gospel According to St. Matthew 28:1-20

After the Resurrection of Our Lord Jesus Christ

Then the eleven disciples went to Galilee, to the mountain where Jesus had told them to go. When they saw Him, they worshipped Him; but some doubted.

Then Jesus came to them and said, "All authority in heaven and on earth has been given to Me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, Son and Holy Spirit, teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age."

ALL (recite the prayer before meals):
Jashagestzook khaghaghootiamp uzgeragoorus
Vor badrasdial eh mez ee Diarneh.
Orhnial eh Der ee barkevus yioor. Amen

Let us in peace eat this meal
Which is given to us by the Lord.
Blessed is the Lord in all his gifts. Amen.

« **Տեսան թե քարը գլորուած էր** »: